



شما چه زمانی اولین پول پرداختی را دریافت خواهید کرد؟

وقتی شما درخواست مستمری از ما می کنید، احتمال دارد آنرا فوراً دریافت نکنید.

زمانیکه شما باید منتظر بمانید، دوره انتظار نامیده می شود. انواع مختلفی از دوره انتظار وجود دارد که به موقعیت شما و مستمری که درخواست آنرا دارید بستگی دارد.

اگر شما با ویزای پناهندگی یا انساندوستانه دائمی وارد استرالیا شوید، نیازی نیست که برای دریافت مستمری منتظر بمانید. شما می توانید فوراً درخواست خود را ارائه کنید.

مستمری های مربوط به خانواده نظیر **Child Care Subsidy** و **Family Tax Benefit** و **Dad and Partner Pay** و **Parental Leave Pay** و **Additional Child Care Subsidy** و **Double Orphan Pension** شامل دوره انتظار نمی شوند. شما می توانید فوراً درخواست خود را ارائه کنید. لازم است شما واجد شرایط خاصی باشید تا مستمری دریافت کنید.

دوره انتظار در صورتیکه شما تازه وارد استرالیا شده باشید

اگر شما اخیراً بعنوان فرد مقیم وارد استرالیا شده باشید، باید 104 هفته صبر کنید تا بتوانید از بیشتر پرداختی ها و مزایای دیگر ارائه شده برخوردار شوید. این دوره، **newly arrived resident's waiting period** (دوره انتظار افراد مقیم تازه وارد) نامیده می شود.

شما لازم است برای دریافت اقامت دائم استرالیا درخواست داده و آنرا دریافت کنید. دوره انتظار معمولاً از زمانی شروع می شود که شما ویزای دائم خود را دریافت می کنید و نه زمانیکه وارد استرالیا می شوید.

اگر شما در کشوری زندگی کرده اید که با استرالیا در خصوص تامین اجتماعی قرارداد دارد، شاید بتوانید از این توافق برای موارد زیر استفاده کنید:

- **Age Pension** (مستمری دوران بازنشستگی)
- **Disability Support Pension** (مستمری افراد ناتوان جسمی)، یا
- **Carer Payment** (مستمری افراد مراقب)

برای اینکه بدانید آیا کشور شما با ما توافق نامه دارد یا خیر، به تارنمای humanservices.gov.au/issa مراجعه کنید.

چرا ممکن است که لازم نباشد شما منتظر بمانید

شاید شما از دوره انتظار معاف شوید اگر شما:

- شهروند استرالیا باشید
- نوع ویزای بخصوصی داشته باشید، یا
- عضوی از خانواده فرد مهاجری باشید که دارای ویزای پناهندگی یا انساندوستانه است.

دوره انتظار یک هفته ای

اگر شما برای موارد زیر درخواست بدهید شاید لازم باشد یک هفته منتظر بمانید تا مستمری دریافت کنید:

- **Newstart Allowance** (مستمری بیکاری)
- **Parenting Payment** (مستمری والدین)
- **Youth Allowance** (مستمری جوانان)، یا



• **Sickness Allowance (مستمری بیماری).**

این دوره، ordinary waiting period (دوره انتظار عادی) نامیده می شود.

چرا ممکن است لازم نباشد که شما منتظر بمانید

شاید شما از دوره انتظار معاف شوید اگر شما:

- ظرف مدت 13 هفته بعد از دریافت مستمری به ما درخواست مجدد بدهید یا عضو
- Department of Veterans' Affairs Service Pension باشید یا
- تشخیص داده شود که شما برای پیدا کردن کار با موانع عمده ای مواجه هستید

اگر شما بدلیل بحران شخصی که در چهار هفته گذشته با آن مواجه بوده اید مشکل مالی حاد دارید شاید ما دوره انتظار شما را لغو کنیم. شاید ما از شما در اینخصوص درخواست مدرک کنیم.

دوره انتظار در صورتیکه شما پس انداز یا پول دیگری دارید

اگر شما یا همسرتان پس اندازی دارید که از حد مجاز بیشتر است، شاید مجبور باشید تا برای دریافت مستمری دوره انتظار را سپری کنید. این، شامل پولی می شود که کارفرمای شما به شما بدهکار است. وقتیکه شما درخواست خود را ارائه می کنید ما به شما در مورد مدت زمان انتظار اطلاع می دهیم.

این دوره، liquid assets waiting period (دوره انتظار مربوط به دارایی های نقدی) نامیده می شود. این مسئله در خصوص شما صدق می کند در صورتیکه دارایی هایی دارید که با موارد زیر برابر یا از آن بیشتر است:

- \$5500 اگر شما مجرد باشید و کسی (از نظر مالی) به شما وابسته نباشد، یا
- \$11000 اگر شما همسر داشته باشید یا مجرد باشید و فرزندان وابسته به خود داشته باشید.

این امر، در خصوص موارد ذیل صدق می کند:

- Newstart Allowance (مستمری بیکاری)
- Sickness Allowance (مستمری بیماری)
- Youth Allowance (مستمری جوانان)، و
- Austudy (مستمری دانشجویی)

چرا ممکن است لازم نباشد که شما منتظر بمانید

شاید شما از دوره انتظار معاف شوید اگر شما:

- یا همسرتان، دوره انتظار را در 12 ماه گذشته تجربه کرده باشید
- ظرف 14 روز گذشته از یک مستمری به مستمری دیگر جابجا شده باشید
- بعد از دریافت مستمری دیگر، برای Newstart Allowance (مستمری بیکاری) واجد شرایط شده باشید
- موارد زیر در خصوص شما صدق کند:
 - در یک برنامه توانبخشی شرکت کرده باشید
 - در حال انجام فعالیت Stream C با jobactive provider خود باشید، یا
 - در حال انجام یک فعالیت بعنوان بخشی از Community Development Programme (برنامه رشد اجتماعی) باشید.

ممکن است ما دوره انتظار شما را لغو کنیم اگر شما بدلیل وجود هزینه های غیر قابل اجتناب و منطقی، از نظر مالی در مضیقه باشید. شاید ما از شما در اینخصوص درخواست مدرک کنیم.

دوره انتظار در صورتیکه شما بعد از پایان کار، پولی کلی بصورت lump sum دریافت کرده باشید.

اگر وقتی شما کار خود را ترک کردید، کارفرمای شما به شما مبلغی بابت بیماری، مرخصی سالانه، یا حق بیکاری (sick leave, annual leave or a redundancy) پرداخت کند، ممکن است مجبور باشید تا برای دریافت مستمری از ما دوره انتظار را سپری کنید. این دوره، income maintenance period (دوره تداوم درآمد) نامیده می شود.

مدت زمانیکه شما باید منتظر بمانید بستگی به مبلغی دارد که شما یا همسران بعد از بیکار شدن دریافت کرده اید.

این امر، در خصوص موارد ذیل صدق می کند:

- Austudy (مستمری دانشجویی)
- Disability Support Pension (مستمری افراد ناتوان جسمی)، بجز زمانیکه فرد نابینای دائمی است
- Newstart Allowance (مستمری بیکاری)
- Parenting Payment (مستمری والدین)
- Sickness Allowance (مستمری بیماری)
- Widow Allowance (مستمری زنان بیوه)
- Youth allowance (other)

چرا ممکن است لازم نباشد که شما منتظر بمانید

اگر شما از لحاظ مالی در مضیقه باشید ممکن است ما زمان انتظار شما را کاهش دهیم یا لغو کنیم. این امر می تواند به این دلیل باشد که شما پول پرداختی آخر از طرف کارفرمای خود را صرف هزینه هایی کرده اید که معقول و غیر قابل اجتناب بوده است. شاید ما از شما در اینخصوص درخواست مدرک کنیم.

دوره انتظار اگر شما اخیراً کار فصلی یا قراردادی انجام داده باشید

اگر شما یا همسران ظرف شش ماه بعد از پایان کار فصلی، قراردادی یا موقت، درخواست خود را ارائه کنید، احتمال دارد مجبور باشید قبل از دریافت مستمری از ما، مدتی منتظر بمانید. مدت زمان انتظار بستگی به میزان درآمد شما و مدت زمانی دارد که شما مشغول به کار بوده اید.

این دوره، seasonal work preclusion period (دوره عدم شمول کار فصلی) نامیده می شود. این دوره در مورد پرداختی های ذیل صدق می کند:

- Austudy (مستمری دانشجویی)
- Carer Payment (مستمری افراد مراقب)
- Disability Support Pension (مستمری افراد ناتوان جسمی)، بجز زمانیکه فرد نابینای دائمی است
- Newstart Allowance (مستمری بیکاری)
- Parenting Payment (مستمری والدین)
- Partner Allowance (مستمری شریک زندگی)
- Sickness Allowance (مستمری بیماری)
- Special Benefit (مزایای ویژه)، اگر ویزای بخصوصی داشته باشید
- Widow Allowance (مستمری زنان بیوه)
- Youth Allowance (مستمری جوانان).

نمونه هایی از کار فصلی، قراردادی و موقت:

- برداشت میوه
- برداشت محصول
- پشم چینی
- ماهی گیری
- مشاوره دهی، و
- کار ساختمانی.

چرا ممکن است لازم نباشد که شما منتظر بمانید

شاید شما از دوره انتظار معاف شوید اگر شما:

- شغلی داشته باشید که بیش از 12 ماه ادامه یابد

- شغلی بغیر از کار فصلی داشته باشید که به شما مزایای مرخصی تعلق بگیرد
- در یک برنامه بازپروری شرکت کرده باشید
- در حال انجام فعالیت Stream C با jobactive provider خود باشید، یا
- در حال انجام یک فعالیت بعنوان بخشی از Community Development Programme (برنامه توسعه اجتماعی) باشید

ما شاید دوره انتظار شما را در صورتیکه از لحاظ مالی در مضیقه باشید لغو کنیم.

دوره انتظار در صورتیکه شما خودتان کارتان را رها کنید یا بدلیل رفتار نامناسب آنرا از دست بدهید

اگر شما خودتان کارتان را ترک کنید یا بدلیل رفتار نامناسب آنرا از دست بدهید، ممکن است مجبور باشید تا 8 یا 12 هفته برای دریافت مستمری از ما منتظر بمانید. این دوره، unemployment non-payment period (دوره بیکاری بدون مستمری) نامیده می شود.

دوره انتظار در صورتیکه شما اخیراً نقل مکان کرده اید و این امر شانس پیدا کردن کار برای شما را کاهش داده است

اگر شما ظرف شش ماه قبل از درخواست مستمری نقل مکان کرده باشید و این امر شانس شما برای پیدا کردن کار را کاهش داده باشد، ممکن است لازم باشد 26 هفته (برای دریافت مستمری) منتظر بمانید.

moving to an area of lower employment prospects non-payment period (دوره عدم پرداخت

مستمری در صورت جابجایی به مکانی که در آن شانس کاریابی کمتر است) در موارد زیر کاربرد دارد:

- Newstart Allowance (مستمری بیکاری)
- Youth Allowance (other) مستمری جوانان (غیره)، و
- Special Benefit (مزایای ویژه) با دارا بودن ویژگی خاص

برای گرفتن تصمیم در مورد اینکه آیا باید دوره انتظار در مورد شما اعمال شود یا خیر، ما عوامل موثر در محل زندگی قبلی و فعلی شما را در نظر می گیریم از قبیل:

- حجم بازار کار، و
- نرخ بیکاری

دوره انتظار در صورتیکه به شما غرامت پرداخت شده باشد

اگر شما غرامت بصورت پول کلی (lump sum) دریافت کرده باشید، شاید مجبور باشید تا برای دریافت پول از Centrelink منتظر بمانید. این دوره، compensation preclusion period (دوره عدم شمول غرامت) نامیده می شود. این مسئله در مورد بیشتر مستمری های پرداختی ما کاربرد دارد.

مدت زمانی که شما باید منتظر بمانید بستگی به میزان غرامتی دارد که دریافت کرده اید.

برای کسب اطلاعات بیشتر

- به تارنمای humanservices.gov.au مراجعه کرده و عبارت 'waiting periods' را برای کسب اطلاعات بیشتر به زبان انگلیسی جستجو کنید.
- به تارنمای humanservices.gov.au/yourlanguage مراجعه کنید که می توانید مطالب آنرا مطالعه کنید و یا ویدئوهایی را ببینید و بشنوید که اطلاعاتی را به زبان شما ارائه می کنند.
- با شماره 202 131 تماس بگیرید تا با ما به زبان خود در مورد مستمری های پرداختی و خدمات Centrelink صحبت کنید.

- با (Translating and Interpreting Service (TIS National) به شماره 450 131 تماس بگیرید تا با ما به زبان خود در مورد Medicare و پرداختی ها و خدمات Child Support صحبت کنید.
- به یک مرکز خدماتی مراجعه کنید.

توجه: تماس از منزل با شماره هایی که با رقم '13' شروع می شوند از هر جای استرالیا که صورت گیرد نرخ ثابتی دارد. این نرخ می تواند با نرخ تماس محلی متفاوت باشد و همچنین ممکن است ارائه کنندگان خدمات تلفن، نرخ های مختلفی را شارژ کنند. تماس از منزل با شماره هایی که با رقم '1800' شروع می شوند رایگان است. ممکن است هزینه تماس با تلفن عمومی و همراه بستگی به مدت زمان تماس داشته و بیشتر باشد.

اظهارنامه

مطالب ارائه شده در این اطلاعیه فقط جنبه راهنمایی در خصوص مستمری ها و خدمات را دارد. مسئولیت تصمیم گیری در خصوص اقدام برای دریافت مستمری و ارائه درخواست در این زمینه با توجه به شرایط خاص هر شخص، متوجه خود شماست.



When you will get your first payment

When you claim a payment from us, you may not get paid straight away.

The time you have to wait is called a waiting period. There are different types of waiting periods depending on your situation and which payment you are claiming.

If you arrived in Australia on an Australian permanent refugee or humanitarian visa, you do not have to wait to claim payments. You can claim immediately.

Our family payments, such as Family Tax Benefit, Child Care Subsidy, Additional Child Care Subsidy, Parental Leave Pay, Dad and Partner Pay and Double Orphan Pension do not have waiting periods. You can claim straight away. You need to meet certain rules to be paid.

Waiting period if you recently arrived in Australia

If you recently arrived in Australia as an Australian resident, you have to wait 104 weeks before you can get most of our payments and other benefits. This is called the newly arrived resident's waiting period.

You must apply for and be granted an Australian permanent resident visa. The waiting period generally starts from the date your permanent resident visa starts, not from when you arrived in Australia.

If you have lived in a country that has a social security agreement with Australia, you may use this agreement to be eligible for:

- Age Pension
- Disability Support Pension, or
- Carer Payment

To find out if your country has an agreement with us go to humanservices.gov.au/issa

Why you may not have to wait

You may be exempt from waiting if you:

- are an Australian citizen
- hold a certain visa subclass, or
- are the family member of a refugee or humanitarian migrant.

One week waiting period

You may need to wait one week for your payments to start if you are claiming:

- Newstart Allowance
- Parenting Payment
- Youth Allowance, or
- Sickness Allowance.



This is called an ordinary waiting period.

Why you may not have to wait

You may be exempt from waiting if you:

- reclaim within 13 weeks of getting a payment from us or a Department of Veterans' Affairs Service Pension, or
- have been identified as having significant barriers to finding work

We may waive this waiting period if you are in severe financial hardship because of a personal crisis that happened in the past four weeks. We may need evidence.

Waiting period if you have savings or other money

If you or your partner have savings or other money over a certain limit, you may have to wait to get your payment. This includes money your employer owes you. We will let you know how long you have to wait when you submit your claim.

This is called the liquid assets waiting period. It applies if you have funds equal to or more than:

- \$5 500 if you are single with no dependants, or
- \$11 000 if you have a partner, or you are single with dependent children.

This applies for the following payments:

- Newstart Allowance
- Sickness Allowance
- Youth Allowance, and
- Austudy.

Why you may not have to wait

You may be exempt from waiting if you:

- or your partner have served this waiting period in the last 12 months
- transfer from one payment to another within 14 days
- qualified for Newstart Allowance after getting another payment
- are:
 - in a rehabilitation program
 - doing a Stream C activity with your jobactive provider, or
 - doing an activity as part of the Community Development Programme.

We may waive this waiting period if you are in severe financial hardship because of unavoidable or reasonable expenses. We may need evidence.

Waiting period if you got a lump sum payment when you finished work

If your employer paid you a lump sum such as sick leave, annual leave or a redundancy, when you left your job, you may have to wait before you can get a payment from us. This is called an income maintenance period.

The length of time you have to wait depends on the amount you or your partner got paid when you finished work.

This applies for the following payments:

- Austudy
- Disability Support Pension, except if you are permanently blind
- Newstart Allowance
- Parenting Payment
- Sickness Allowance
- Widow Allowance
- Youth Allowance (other)

Why you may not have to wait

We may reduce or waive the waiting time if you are in severe financial hardship. This could be because you have used your final payment from your employer to pay unavoidable or reasonable expenses. We may need evidence.

Waiting period if you recently finished seasonal or contract work

If you or your partner finished seasonal, contract or intermittent work in the six months before claiming, you may have to wait before you can get a payment from us. The length of time you have to wait depends on how much you earned and how long you were working.

This is called the seasonal work preclusion period. It applies for the following payments:

- Austudy
- Carer Payment
- Disability Support Pension, except if you are permanently blind
- Newstart Allowance
- Parenting Payment
- Partner Allowance
- Sickness Allowance
- Special Benefit, if you are a nominated visa holder
- Widow Allowance
- Youth Allowance.

Examples of seasonal, contract and intermittent work:

- fruit picking
- harvesting
- shearing
- fishing
- consultancy work, and
- work on building sites.

Why you may not have to wait

You may be exempt from waiting if you:

- have a job that will last more than 12 months
- have a job, other than seasonal work, where they paid you leave entitlements

- are in a rehabilitation program
- are doing a Stream C activity with your jobactive provider, or
- are doing an activity as part of the Community Development Programme.

We may waive this waiting period if you are in severe financial hardship.

Waiting period if you chose to leave your job or lost it due to misconduct

If you chose to leave your job or lost it due to misconduct, you may need to wait eight or 12 weeks before you can get a payment from us. This is called an unemployment non-payment period.

Waiting period if you recently moved and it reduced your chances of finding work

If you moved in the six months before claiming and it reduced your chances of getting a job you may have to wait 26 weeks.

The moving to an area of lower employment prospects non-payment period applies to:

- Newstart Allowance
- Youth Allowance (other), and
- Special Benefit as a nominated visa holder

To decide if you have to wait, we compare factors at your old and new addresses, including:

- size of labour markets, and
- unemployment rates

Waiting period if you have had a compensation payment

If you have had a lump sum compensation payment you may have to wait to get a Centrelink payment. This is called a compensation preclusion period. It applies for most of our payments.

How long you have to wait will depend on how much your compensation payment was.

For more information

- go to humanservices.gov.au and search for 'waiting periods' for more information in English
- go to humanservices.gov.au/yourlanguage where you can read, listen to or watch videos with information in your languages
- call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services
- call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services
- visit a service centre.

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.